

## 20<sup>e</sup> voyage d'information au Cambodge du 12 au 18 novembre 2017

### Participants

Conseil de Fondation	Christian Bay, D 1990, Président Marco Hartmann, D 2000 Beat Wicky, D 1980 Hans Peter Imhof, D 1990 Nadia Vonlanthen, Rotaract Suisse
CICR	Beat Schweizer, Chef de Délégation à Bangkok (17.11.) Roman Paramonov, Chef de Mission au Cambodge Philip Morgan, Physical Rehabilitation Program Manager Phalla Keo, Assistant of Physical Rehabilitation Manager Christian Tohmé, Relationship Manager, Genève
Accompagnants/tes	Verena Maria Amersbach, eClub 2000, Rédactrice en chef du magazine Voahangy Hartmann-Harimbohintra Rotarien Tobias Moser, D 1980, RC Zug-Kolin
Transport et logement	Pratique et confortable
Abréviations	cf Glossaire en fin de rapport
Littérature/sources	Sur demande chez l'auteur (nombre de patients et de prothèses)

### Buts du voyage

Inspection annuelle de l'utilisation de nos moyens  
Clarté concernant le futur de l'OCF et des deux PRP  
Visite de l'institution CSPO sponsorisée par mine-ex  
Visite de l'Ecole de physiothérapie de l'Université de Phnom Penh  
Visite d'un PRC non exploité par le CICR  
Inauguration du bâtiment des Services sociaux sponsorisé par mine-ex à Battambang  
Evaluation du futur de la mission du CICR au Cambodge  
Entretien des liens d'amitié avec les collaborateurs du CICR et les responsables des différentes institutions visitées régulièrement

**1er jour** - Dimanche 12.11.2017 - Siem Reap

Présentations réciproques.

Roman Paramonov, Chef de Mission et Philip Morgan, Chef PRP Management présentent un tour d'horizon sur le Cambodge avec notamment la prochaine tenue des élections en 2018 et la dépendance toujours plus grande des investissements chinois. Cette séance d'environ deux heures fut une excellente introduction et préparation à la thématique de notre visite de cette année.



mine-ex Stiftung  
Rotary Distrikte 1980,  
1990, 2000 Schweiz /  
Liechtenstein  
mine-ex.ch

Dr. med. Christian Bay  
Präsident des Stiftungsrats  
Jungfraustrasse 36, 3400 Burgdorf  
M: +41 79 671 24 31  
dr.c.bay@gmail.com

Spendenkonten  
D 1980 CH41 0026 2262 4660 7141 N  
D 1990 CH78 0026 2262 4660 7142 X  
D 2000 CH52 0026 2262 4660 7143 D



**2<sup>e</sup> jour** - Lundi 13.11.2017 - Siem Reap et Battambang

Départ matinal vers un poste extérieur dépendant de Battambang, dans le District de Pouk. Ici nous redécouvrons le bus Toyota équipé d'un atelier mobile comprenant un générateur, un établi rétractable, prise d'eau pour les travaux de plâtre, tours et outillage, bus sponsorisé par mine-ex. Ce bus permet une telle efficacité qu'un deuxième, amélioré, est en préparation.

Puis départ vers Battambang où nous sommes reçus par le directeur du PRP, Chan Lay Heang qui nous fait visiter sa clinique. Nous sommes impressionnés par le professionnalisme, l'accueil, l'ordre et la propreté.

Le soir nous partageons le repas du RC Battambang en présence d'un représentant des autorités. Les discussions tournent autour de l'inauguration du nouveau bâtiment des Services sociaux, de notre Mission et de la survie du Club

**3<sup>e</sup> jour** - Mardi 14.11.2017 - Battambang

Inauguration du "Inclusive Business and Employment Hub" sur le site du PRC. Ce bâtiment offre toutes sortes de services aux victimes de mines antipersonnel en vue de leur réintégration sociale. Ce programme s'appelle MEI (Micro Economic Initiative) et Social Inclusion Program. Ce bâtiment et ses installations (30'000 US\$) a été financé grâce à notre don supplémentaire résultant du rotary Day 2016. La télévision cambodgienne était présente; sur demande le lien peut être fourni.

**4<sup>e</sup> jour** - Mercredi 15.11.2017 - Pursat – Kampong Chnang - Phnom Penh

Déplacement d'une journée le long de campagnes encore inondées car la saison des pluies vient de se terminer. En route visite de deux institutions de formation professionnelle de l'organisation "Light for the World". Le but est de voir des organisations qui fonctionnent en dehors du CICR pour nous convaincre que notre choix de travailler avec le CICR est le bon. Ces établissements ont leur raison d'être mais la qualité qui y est offerte ne soutient pas la comparaison avec les centres exploités par le CICR.

Arrivée à Phnom Penh après la tombée de la nuit.

**5<sup>e</sup> jour** - Jeudi 16.11.2017 - Kampong Speu - Phnom Penh

Le PRP Kampong Speu est plus petit que celui de Battambang (1100 prothèses à Battambang contre 450 ici) mais il est dirigé de main de maître par son directeur Sam Kol. Kampong Speu soigne la majorité de ses patients en service externe (Outreach Program); 84 stations extérieures sont visitées deux fois l'an. Ce PRP est en excellent état et le travail qui y est effectué est de premier ordre.

Nous partageons le repas de midi avec SE Heng Ratana, directeur général du CMAC (Autorités de déminage). Il nous informe qu'il reste environ 2000 km<sup>2</sup> infestés de mines et d'engins non-explosés; à raison de 120 km<sup>2</sup> par an le déminage devrait rendre le Cambodge libre de mines dans une quinzaine d'années.

Rencontre ensuite de la dynamique directrice du CSPO, Sisary Kheng. L'école fonctionne à satisfaction mais il appert que les diplômés ne peuvent pas faire reconnaître leur diplôme par l'Etat. Sisary Kheng est chargée d'enquêter discrètement et de nous faire rapport.

La dernière visite du jour est pour l'Université de Phnom Penh, Département de la Santé et de la Physiothérapie. Grâce à notre promesse de don de 100'000 US\$ nous avons pu stimuler la formation de physiothérapeutes qui manquent dans ce pays.



mine-ex Stiftung  
Rotary Distrikte 1980,  
1990, 2000 Schweiz /  
Liechtenstein  
mine-ex.ch

Dr. med. Christian Bay  
Präsident des Stiftungsrats  
Jungfraustrasse 36, 3400 Burgdorf  
M: +41 79 671 24 31  
dr.c.bay@gmail.com

Spendenkonten  
D 1980 CH41 0026 2262 4660 7141 N  
D 1990 CH78 0026 2262 4660 7142 X  
D 2000 CH52 0026 2262 4660 7143 D



Philippe Morgan a pris ce projet à cœur et s'y engage à fond. L'Etat commence à s'y intéresser et pourrait prendre en charge les coûts de formation à partir de l'an prochain car il se rend compte que c'est important d'avoir des physiothérapeutes pas seulement dans les Centres de réhabilitation mais aussi dans les hôpitaux de première urgence. En résumé, une nouvelle pierre ajoutée à notre réussite humanitaire.

#### **Jour 6 - Vendredi 17.11.2017 Phnom Penh - Mekong River**

Le matin visite de l'OCF sous la conduite de son directeur Channat. Depuis que l'Etat a repris la fabrique le CICR est devenu client et a acheté l'an passé pour 65'000 US\$ de matériel de bonne qualité et livré dans les délais. Mais comme le CICR ne paie plus les suppléments de salaires le personnel a en grande partie déserté et l'avenir de l'usine semble très compromis. Heureusement des fabriques situées dans les pays voisins sont prêtes à prendre la relève.

Nous visitons ensuite l'atelier qui transforme les "Ateliers mobiles – Mobile Workshops) pour environ 40'000 US\$. Le CICR aurait besoin de quatre véhicules semblables pour couvrir tous ses besoins. La proposition est faite que les plans de ces véhicules soient déposés au CICR, demande transmise au CICR.

L'après-midi debriefing en compagnie de Beat Schweizer, chef de Délégation à Bangkok. Beat Schweizer souligne l'importance de mine-ex pour le CICR car nous sommes les seuls donateurs d'importance qui fonctionnent comme observateurs et critiques. Il mentionne également que le CICR pourrait se retirer du Cambodge dans les dix prochaines années. Nous en prenons note et nous réjouissons de poursuivre notre étroite et fructueuse collaboration avec peut-être ces prochaines années une extension vers le Myanmar et le Laos.

#### **Conclusions.**

L'engagement de la Fondation mine-ex du Rotary Suisse/FL est très judicieux; notre partenaire local, le CICR, gère les fonds de nos donateurs de manière professionnelle, efficace et conforme à nos statuts. Notre engagement doit être poursuivi car il est absolument indispensable pour les victimes.

Les projets qui ont pu être lancés ou consolidés grâce à nos 100'000US\$ supplémentaires (formation de physiothérapeutes, construction du bâtiment des Services sociaux, développement des ateliers mobiles) nous remplissent de joie et de fierté.

#### **Remerciements.**

Je remercie sincèrement tous les participants pour leur curiosité, leur intérêt, leur patience et leur endurance. J'espère que ce voyage aura permis d'augmenter leur intérêt pour mine-ex.

Merci aussi pour les questions, suggestions, feedback, critiques qui permettent d'apporter des améliorations là où cela s'avère nécessaire.

Un chaleureux merci enfin à tous les représentants du CICR, à Genève et sur place, ainsi qu'à l'ensemble du personnel local qui ont contribué à la réussite de ce voyage.

Merci aussi aux patients qui nous ont fait partager leur destin pour que nous puissions en parler une fois de retour à la maison.

Rot. Dr. méd. Christian Bay  
24.11.2017



mine-ex Stiftung  
Rotary Distrikte 1980,  
1990, 2000 Schweiz /  
Liechtenstein  
mine-ex.ch

Dr. med. Christian Bay  
Präsident des Stiftungsrats  
Jungfraustrasse 36, 3400 Burgdorf  
M: +41 79 671 24 31  
dr.c.bay@gmail.com

Spendenkonten  
D 1980 CH41 0026 2262 4660 7141 N  
D 1990 CH78 0026 2262 4660 7142 X  
D 2000 CH52 0026 2262 4660 7143 D



## Glossar – Abkürzungen

MoSVY	Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation
PWDF	People with Disability Foundation
PWD	People with Disabilities Körperversehrte Patienten
OCF	Orthopedic Component Factory
CSPO	Cambodian School of Prosthetics and Orthotics
PRP	Physical Rehabilitation Project
PRC	Physical Rehabilitation Center
IKRK/ ICRC/ CICR	deutsch englisch und französische Synonyme für Internationales Komitee des Roten Kreuzes
CMAA	Cambodian Mine Action and Victim Assistance Authority
EMC	Emerging Markets Consulting – Gutachten- und Expertisenfirma
ERW	Explosive Remnants of War Sprengkörper, Blindgänger
UXO	Unexploded Ordnance – Blindgänger
CMVIS	Cambodia Mine / UXO Victims Information System
NGO	Non Government Organization
DEZA	Departement für Entwicklung und Zusammenarbeit
MEI	Micro Economic Investment ähnlich wie Mikrokredite
IMF	International Monetary Fund, IWF Int. Währungsfond
Kompong Speu	Aussenstation mit Rehabilitationszentrum
Battambang	Aussenstation mit Rehabilitationszentrum
Field trip	Besuche ausserhalb der Rehabilitationszentren, synonym outreach genannt



mine-ex Stiftung  
Rotary Distrikte 1980,  
1990, 2000 Schweiz /  
Liechtenstein  
mine-ex.ch

Dr. med. Christian Bay  
Präsident des Stiftungsrats  
Jungfraustrasse 36, 3400 Burgdorf  
M: +41 79 671 24 31  
dr.c.bay@gmail.com

Spendenkonten  
D 1980 CH41 0026 2262 4660 7141 N  
D 1990 CH78 0026 2262 4660 7142 X  
D 2000 CH52 0026 2262 4660 7143 D

